

## Confesión (1930)

Paroles de Enrique Santos Discépolo et Luis César Amadori  
Musique de Enrique Santos Discépolo

Fué a conciencia pura,  
que perdí tu amor...  
¡nada más que por salvarte !  
Hoy me odiás  
y yo feliz,  
me arrinconó pa'yorarte !  
El recuerdo que tendrás de mí,  
será horroroso,  
me verás siempre golpeándote,  
como un malvao..  
¡... y si supieras bien, que generoso,  
fue que pagase así,  
tu gran amor !

Sol de mi vida,  
fui un fracasa'o;  
y en mi caída,  
busqué de echarte a un lao,  
Porque te quise  
tanto,... ¡tanto !  
que al rodar,  
para salvarte,  
sólo supe  
hacerme odiar.

Hoy después de un año  
atroz, te vi pasar;  
¡me mordí pa'no yamarte !  
¡ibas linda como un sol,...  
¡...se paraban para mirarte !  
yo no sé si el que te tiene así,  
se lo merece,  
sólo sé que en la miseria cruel  
que te ofrecí,  
me justifica al verte hecha una reina  
que vivirás mejor,  
¡ lejos de mí !...

## Confession

Traduction de Fabrice Hatem

Ce fut en pleine conscience  
Que j'ai perdu ton amour...  
Seulement pour te sauver !  
Aujourd'hui tu me hais,  
Et moi, heureux,  
Je me cache pour te pleurer !  
Le souvenir que tu auras de moi  
Sera horrible,  
Tu me verras toujours te frapper,  
Comme un salaud...  
Et si tu savais combien généreux  
J'ai été de payer ainsi  
Ton grand amour !

Soleil de ma vie,  
Ce fut un échec ;  
Et dans ma chute,  
J'ai cherché à t'épargner  
Parce que je t'aimais  
Tant,... Tant !  
Qu'en dévalant la pente,  
Pour te sauver,  
J'ai seulement su  
Me faire haïr.

Aujourd'hui, après un an  
Atroce, je t'ai vue passer ;  
Je me suis mordu pour ne pas t'appeler !  
Tu allais, belle comme le soleil...  
On s'arrêtait pour te regarder !  
Je ne sais si celui qui a fait cela de toi,  
Le mérite,  
Mais je sais que la misère cruelle  
Que je t'offrais  
Me justifie, quand je te vois pareille à une reine  
Qui vivra plus heureuse,  
Loin de moi ! ! !